



DOMTRIAGEBOX

MOD. DTB-20A

per la sicurezza di operatori sanitari, infermieri e medici
for the safety of healthcare personnel, nurses and doctors
pour la sécurité des agents de santé, des infirmières et des médecins
para la seguridad de la salud del personal médico, de enfermería y sanitario.



Distributore Ufficiale GRM ATREZZATURE

Via Pelizza da Volpedo, 20 20090 Cinisello Balsamo (MI)

Tel. 02 91159139 - Mob. 328 6314472 - Mob. 3807674917

innovazione versatilità professionalità
innovation versatility professionalism

100% MADE IN ITALY



www.domtrriagebox.it

MANUALE DI SINTESI

01 INSTALLAZIONE

- Posizionare il DOM TRIAGE BOX su una superficie di appoggio adeguata a supportare il peso del box, calcolando il peso massimo di una persona al fine di evitare cedimenti e ribaltamenti.
- Collegare il prodotto all'alimentazione elettrica nel rispetto dei dati di targa presenti.
Il collegamento deve essere effettuato da personale qualificato nel rispetto del compendio normativo applicabile.

02 PRIMO UTILIZZO AD OGNI INIZIO TURNO

- Ad ogni inizio turno verificare l'integrità dei guanti, in presenza di minima anomalia, prima di procedere, è richiesta la sostituzione degli stessi.
- Effettuare una prova di funzionamento dei dispositivi presenti:
luce interna, interfono, pulsanti di emergenza e reset.
- Prima di far entrare il primo paziente all'interno del DOM TRIAGE BOX, effettuare una sanificazione in accordo con le raccomandazioni dell'OMS.
L'ambiente interno è progettato per resistere anche a soluzioni di Etanolo > 70%.
Il personale che effettua la sanificazione deve utilizzare i DPI adeguati in applicazione del documento di valutazione rischi interno in completa applicazione del TITOLO X del Dlgs 81/2008 e smi "Esposizione ad Agenti Biologici".

03 UTILIZZO

1. Dopo la sanificazione arieggiare per 5 minuti tenendo la porta aperta.
2. Il personale sanitario, in applicazione delle procedure interne, può far entrare il paziente dal LATO A E DEVE QUINDI ASSICURARSI CHE LA PORTA VENGA CHIUSA.
3. Il personale sanitario, in applicazione delle procedure interne, INDOSSANDO PREVENTIVAMENTE DEI GUANTI e inserendo le braccia all'interno dei fori/guanti sul lato B, effettua il test tampone.
4. Il test tampone viene inserito nell'apposita confezione e depositato nell'apposita mensolina interna.
5. Il personale sanitario preposto alla sanificazione preleva la confezione con il test campione eseguito e lo posiziona nell'area apposita come da procedura interna; successivamente effettua una sanificazione in accordo con le raccomandazioni dell'OMS PONENDO PARTICOLARE ATTENZIONE A SANIFICARE DALL'INTERNO DEL BOX TUTTE LE SUPERFICI COMPRESSE QUELLE DEI GUANTI.
Si raccomanda di tenere chiusa la porta LATO A per 5 minuti.
6. Per ogni paziente successivo, ripetere la procedura partendo dal punto 1 (aprire le porte e attendere 5 minuti, prima dell'ingresso).

04 FUNZIONAMENTO DELLA LUCE, INTERFONO ED EMERGENZA

- Per l'accensione della luce interna premere l'apposito pulsante posto sul LATO B.
- Per l'interfono fare riferimento al libretto di istruzioni del dispositivo.
- L'emergenza si disinserisce premendo l'apposito pulsante posto sul LATO B.



AVVERTENZA!

L'organizzazione utilizzatrice del DOM TRIAGE BOX deve elaborare apposite procedure di sicurezza interne in applicazione del documento di valutazione rischi interno con particolare applicazione del TITOLO X del Dlgs 81/2008 "ESPOSIZIONE AD AGENTI BIOLOGICI" e delle raccomandazioni OMS.

La corretta sanificazione e il rispetto dei tempi (sanificazione + 5 minuti porta chiusa + 5 minuti porta aperta) sono fondamentali per ridurre il rischio di contagio.

Il fabbricante non è responsabile di eventuali contagi per uso improprio del DOM TRIAGE BOX o per sanificazioni non eseguite secondo le raccomandazioni dettate dall'OMS e dalle Autorità.

Le immagini sono puramente indicative. Il costruttore si riserva il diritto di modifica senza alcun preavviso.

Visita il nostro sito www.guzzoattrezzature.it/dome-triage-box

HIGHLIGHTS MANUAL

01 INSTALLATION

- Place the DOM TRIAGE BOX in an area with a support surface suitable to sustain the weight of the box, calculating the maximum weight of a person in order to avoid sagging and tipping over.
- Connect the DOM TRIAGE BOX to the power supply in compliance with the electrical plate data. The connection must be made by qualified personnel in compliance with the applicable regulatory compendium.

02 FIRST USE AT THE BEGINNING OF EACH SHIFT

- At the beginning of each shift, check the intactness of the gloves. In the presence of the slightest anomaly, it is required to replace them before proceeding.
- At the beginning of each shift a functioning test of the devices must be carried out; this includes: *internal light, intercom, emergency and reset buttons.*
- Before the first patient is admitted into the DOM TRIAGE BOX, this must be sanitized in accordance with the WHO (World Health Organization) recommendations. The indoor environment is designed to withstand even > 70% ethanol solutions. The personnel carrying out the sanitization must use the appropriate PPE (Personal Protective Equipment) in appliance to the internal risk assessment document and to the applicable local regulations relating to exposure to biological agents.

03 USE

1. After the sanitization of the DOM TRIAGE BOX, ventilate it for 5 minutes while keeping the door open.
2. Healthcare personnel may allow the patient to enter the DOM TRIAGE BOX from SIDE A in accordance to the internal procedures. Thus THE DOOR MUST BE CLOSED.
3. Healthcare personnel shall perform the swab test operating from SIDE B of the DOM TRIAGE BOX, in accordance with the internal procedures. Personnel MUST WEAR GLOVES and operate inserting the arms in the glove slots.
4. The swab test is then inserted in the appropriate package and placed on the internal shelf.
5. Healthcare personnel in charge of the sanitization will take the package with the swab test performed and position it in the appropriate area as per internal procedure; afterwards, the sanitization will be carried out in accordance to the WHO recommendations, paying particular attention to sanitize all the surfaces of the gloves from inside the box. After the sanitization, it is recommended to keep the SIDE A door closed for 5 minutes.
6. Start the procedure from step 1 for each subsequent patient (open the door and wait 5 minutes before allowing the patient in).

04 LIGHT OPERATION, INTERCOM AND EMERGENCY BUTTON

- Turn on the light by pressing the light switch on side B of the DOM TRIAGE BOX.
- For the use of the intercom follow the instructions of the installed device.
- The emergency button must be switched off by pressing the button on side B of the DOM TRIAGE BOX.



WARNING!

The organization (i.e.: hospital) that uses the DOM TRIAGE BOX must draw specific internal safety procedures in accordance to the internal risk assessment document and to the applicable local regulations relating to exposure to biological agents. Correct sanitization and respect of time (sanitization + 5 minutes door closed + 5 minutes door open) are essential to reduce the risk of infection.

The manufacturer cannot be held responsible for any infection that might occur due to improper use of the DOM TRIAGE BOX or for sanitization operations carried out not according to the recommendations of the WHO and the authorities.

The images are purely indicative. The manufacturer reserves the right of modification without any prior notice.

MODE D'EMPLOI

01 INSTALLATION :

- Positionner DOM TRIAGE BOX sur une surface plane apte à supporter le poids du box, en tenant dûment compte du poids maximum d'une personne à fin d'éviter tout affaissements ou basculements.
- Raccorder le produit à l'alimentation électrique en respectant les données de la platine. Le branchement doit être effectué par du personnel qualifié, dans le respect des normes applicables.

02 MISE EN SERVICE ET ENTRETIEN D'USAGE

- A' la mise en place et lors de chaque service vérifier l'intégrité des gants. En présence de la moindre anomalie, merci de procéder au remplacement des gants.
- Effectuer un test de fonctionnement des dispositifs présents : *éclairage interne, interphone, boutons d'urgence (marche/arret).*
- Avant de l'accès du premier patient, effectuer un assainissement suivant les dispositions de l'OMS. La surface interne est conçue pour résister aux solutions à base d' en Ethanol > 70%. Le personnel effectuant l'assainissement doit utiliser les dispositifs de protection individuelle conformes au document interne d'évaluation des risques, dans le respect des normes locales concernant de l'« Exposition aux Agents Biologiques ».

03 USAGE

1. Après l'assainissement aérer pendant 5 minutes en maintenant la porte ouverte.
2. Le personnel sanitaire, en appliquant les procédures internes, peut faire entrer le patient par le côté A. Ensuite la porte doit être fermée.
3. Le personnel sanitaire, en appliquant les procédures internes, en introduisant les bras à l'intérieur des gants pourra effectuer le test tampon par le coté B.
4. Le test/tampon doit être inséré dans l'emballage prévu et déposé sur l'étagère interne spécifique.
5. Le personnel sanitaire responsable de l'assainissement prélève l'emballage avec le test/tampon effectué et le transfère dans la zone spécifique suivant les procédures internes. Ensuite il effectue l'assainissement suivant les dispositions de l'OMS, faisant attention en particulier à assainir l'intérieur du box y compris l'intégralité des gants. On recommande de tenir le côté A fermé pendant 5 minutes.
6. À chaque nouvelle entrée du patient suivre la procédure du point 1 (ouvrir les portes et attendre pendant 5 minutes avant d'entrer)

04 FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLAIRAGE, INTERPHONE ET BOUTON D'URGENCE

- Allumer la lumière en appuyant sur le bouton sur le côté B.
- Pour l'interphone suivre le mode d'emploi du dispositif installé.
- Le dispositif d'urgence peut être arrêtée en appuyant sur le bouton sur le côté B.



AVERTISSEMENT !

L'organisation qui utilise le DOM TRIAGE BOX doit produire des procédures spécifique pour la sureté interne, en application du document interne d'évaluation des risques, en totale application des normes locales au sujet de l'« Exposition aux Agents Biologiques » et recommandations par l'OMS.

Le correct assainissement et le respect des temps (assainissement + 5 minutes porte fermée + 5 minutes porte ouverte) sont indispensables pour réduire les risques de contamination.

Le fabricant n'est pas responsable pour les contaminations éventuelles découlant d'une mauvaise utilisation du DOM TRIAGE BOX ou par des assainissements qui ne tiennent pas en compte les recommandations de l'OMS et des autorités compétentes.

Les images du produit ne sont pas contractuelles. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis.

Visita il nostro sito www.guzzoattrezzature.it/dome-triage-box

01 INSTALACIÓN

- Colocar el DOM TRIAGE BOX en una área con un plano de apoyo adecuado a soportar el peso del producto, calculando el peso máximo de una persona para evitar fallas y vuelcos.
- Conectar el producto a la alimentación eléctrica en el respeto de los datos indicados.
La conexión hay que hacerse por personal cualificado conforme al compendio normativo aplicable.

02 PRIMER UTILIZO AL PRINCIPIO DE CADA TURNO

- Al comienzo de cada turno hay que averiguar la integridad y solidez de los guantes: si hay incluso una mínima anomalía o defecto, antes de proceder es necesario reemplazarlos.
- Hacer una prueba de funcionamiento de los dispositivos presentes:
iluminación interior, interfono, pulsadoras de emergencia y reset.
- Antes de dejarle entrar al primer paciente, hacer un saneamiento de conformidad con las recomendaciones de la OMS. El ambiente interno está diseñado para resistir incluso a soluciones de etanol > 70%.
El personal que hace la higienización tiene que utilizar los dispositivos de protección individual adecuados, en aplicación del documento de evaluación de los riesgos interno, compatible con las normativas locales aplicables con respecto a la "Exposición a Agentes Biológicos".

03 UTILIZO

1. Después del saneamiento ventilar por 5 minutos teniendo abierta la puerta.
2. El personal sanitario, en aplicación de las procedimientos internas, puede permitir el acceso del paciente por el LADO A y ASEGURARSE QUE LA PORTA ESTÁ CERRADA.
3. El personal sanitario, en aplicación de las procedimientos internas, realiza el test del frotis por el LADO B, SIEMPRE MEDIANTE EL UTILIZO DE GUANTES, y poniendo los brazos al interior de los hoyos/guantes.
4. El test del frotis se pone al interior de su propio envase y se coloca en el pequeño estante interno.
5. El personal sanitario individuado para la higienización, retira el envase con el test del frotis hecho y lo coloca en el espacio específico según procedimiento interno; posteriormente, hace un saneamiento según las recomendaciones de la OMS PONIENDO CUIDADO PARTICULAR A SANEAR DESDE EL INTERIOR DEL BOX INCLUSAS TODAS LAS SUPERFICIES DE LOS GUANTES.
Es fundamental mantener la puerta cerrada LADO A por 5 minutos.
6. Para cada paciente siguiente, ver el punto 1 y seguir toda la procedura (abrir las puertas y esperar durante 5 minutos antes de entrar).

04 FUNCIONAMIENTO DE LA LUZ, INTERFONO, Y EMERGENCIA

- Para encender la luz interna presionar su botón puesto en el LADO B;
- Para el interfono seguir las instrucciones del dispositivo instalado;
- La emergencia hay que desconectarse presionando su botón puesto en el LADO B.



La organización que utiliza la DOM TRIAGE BOX tiene que desarrollar procedimientos específicos internos compatibles con el documento de evaluación de los riesgos interno, según las normativas locales aplicables con respecto a la "Exposición a Agentes Biológicos".

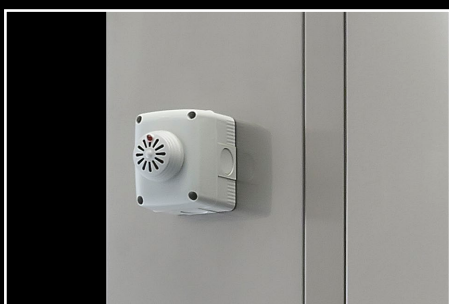
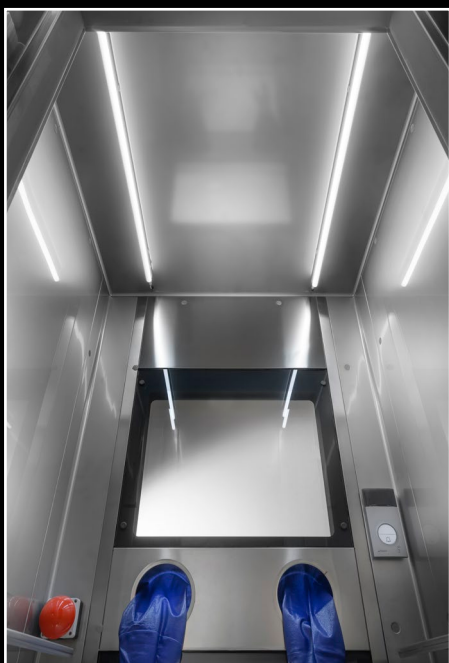
Un saneamiento correcto y el respeto de los tiempos (higienización + 5 minutos puerta cerrada + 5 minutos puerta abierta) son necesarios para reducir el riesgo de contaminación.

El productor no es responsable de contaminaciones adicionales debidas a uso impropio del DOM TRIAGE BOX o para un saneamiento no hecho según las recomendaciones dictadas por la OMS y por las autoridades.

Las imágenes son indicativas. El productor tiene el derecho de hacer modificaciones sin preaviso alguno.

Visita il nostro sito www.guzzoattrezzature.it/dome-triage-box

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the page.



DOM TRIAGE BOX

Visita il nostro sito www.guzzoattrezzature.it/dome-triage-box